

Pendant votre adolescence, vous avez été placé à Dreiborn ou Schrassig ? Nous souhaitons entendre votre récit de vie.



Appel à participation

Dans le cadre d'une **recherche sur les expériences de placement en Centre socio-éducatif de l'État (CSEE)** au Luxembourg, nous souhaitons mieux comprendre le vécu des anciens pensionnaires, ainsi que l'impact qu'a eu ce placement sur leur vie. Cette recherche est menée par des chercheurs suisses et luxembourgeois, en partenariat avec l'Ombudsman pour les Enfants et Adolescents (OKAJU).



Comment entrer en contact ?

Par téléphone (+352 621 189 879), sms ou email (larc@unil.ch), en indiquant un numéro auquel vous êtes joignable et la ou les langues dans lesquelles vous êtes à l'aise pour vous exprimer. Une intervieweuse vous rappellera pour prendre rendez-vous ou pour répondre à vos questions !

Qui peut participer ?

L'étude concerne les personnes âgées aujourd'hui de 30 ans au moins qui ont été placées en tant que mineures à Dreiborn ou à Schrassig depuis le 1^{er} janvier 1993. Nous souhaitons rencontrer toute personne concernée.

Comment se déroulera la recherche ?

La recherche se base sur un **entretien individuel**. Lors de cet entretien, vous pourrez vous exprimer dans une langue dans laquelle vous êtes à l'aise: en luxembourgeois, français, allemand, portugais ou anglais. Il fera l'objet d'un enregistrement audio confidentiel et d'une retranscription écrite, que l'équipe de recherche citera uniquement avec votre accord.

Où auront lieu les entretiens ?

En règle générale, les entretiens seront réalisés dans les locaux de l'OKAJU, à la Maison des droits de l'homme (Menscherechts Haus) au 65 route d'Arlon, Luxembourg-Ville.

Qu'implique votre participation ?

Les entretiens seront l'occasion de mettre en lumière les expériences de placements en CSEE, sujet encore peu étudié. Ainsi, vous contribuez à une meilleure compréhension de l'impact du placement sur les parcours de vie.

Qui mènera les entretiens ?

Nous veillerons à offrir un espace respectueux et bienveillant lors de votre participation, grâce à l'engagement d'une équipe plurilingue d'intervieweuses qualifiées et formées à ces enjeux :

- Claudia Da Silva (FR - EN - PT)
- Yara Kassab (FR - DE - EN)
- Jacqueline Di Ronco (LU - FR - DE - EN)
- Sonja Schmitt (LU - FR - DE - EN)

Cette équipe est supervisée par Guy Elcherath et Lisa Clees.

*Dier waart an äerer Jugend zu
Dräibuer oder Schrasseg placéiert? Mier
gingen gäer äer Liewensgeschichte héieren.*



Aufruf zur Teilnahme

Im Rahmen einer wissenschaftlichen Studie möchten wir mehr über die **Erfahrungen ehemaliger Bewohner im Centre socio-éducatif de l'État (CSEE)** in Luxemburg erfahren. Dabei interessieren uns insbesondere ihre Erlebnisse während der Unterbringung sowie die langfristigen Auswirkungen auf ihr Leben. Die Studie wird von einem Team aus Schweizer und luxemburgischen Forschenden in Zusammenarbeit mit dem Ombudsmann für Kinder und Jugendliche (OKAJU) durchgeführt.



Wie können Sie uns erreichen?

Wenn Sie Interesse haben, freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme – telefonisch unter **+352 621 189 879**, per SMS oder E-Mail an **larc@unil.ch**.

Bitte teilen Sie uns Ihre Telefonnummer mit und die Sprache(n) in denen oder der Sie sich wohlfühlen. Eine Interviewerin wird sich bei Ihnen melden, um einen Termin auszumachen oder Ihre Fragen zu beantworten.

Wer kann teilnehmen?

Die Studie betrifft Personen die heute mindestens 30 Jahre alt sind und als Minderjährige nach dem 1. Januar 1993 in Dreiborn oder Schrasseg platziert wurden. Wir würden gerne jede betroffene Person begegnen.

Wie läuft die Studie ab?

Die Studie basiert auf Einzelinterviews. Sie können sich dabei in einer Sprache ausdrücken in der Sie sich wohl fühlen: Luxemburgisch, Französisch, Deutsch, Portugiesisch oder Englisch. Das Gespräch wird vertraulich aufgezeichnet und transkribiert. Zitate werden nur mit Ihrer ausdrücklichen Zustimmung verwendet.

Wo findet das Gespräch statt?

In der Regel erfolgen die Gespräche in den Räumlichkeiten des OKAJU im Haus der Menschenrechte in der Route d'Arlon 65 in Luxemburg-Stadt.

Was bedeutet Ihre Teilnahme?

Mit Ihrer Teilnahme helfen Sie, die Erfahrungen mit Unterbringungen im CSEE sichtbar zu machen – ein Thema, das bislang wenig erforscht ist. Sie tragen dazu bei, die Auswirkungen solcher Unterbringungen auf den Lebensweg besser zu verstehen.

Wer führt die Interviews durch?

Die Gespräche werden von einem mehrsprachigen Team qualifizierter Interviewerinnen geführt, die speziell für diese Themen geschult sind. Ihre Teilnahme erfolgt in einem respektvollen und wertschätzenden Rahmen:

- Claudia Da Silva (FR - EN - PT)
- Yara Kassab (FR - DE - EN)
- Jacqueline Di Ronco (LU - FR - DE - EN)
- Sonja Schmitt (LU - FR - DE - EN)

Dieses Team wird von Guy Elcheroth und Lisa Clees geleitet.

*In your youth, you have been
placed at Dreiborn or Schrassig ?
We wish to hear your life story.*



© 2020 Unil

Call for Participation

As part of a research project on **experiences of placement in the Centre socio-éducatif de l'État (CSEE)** in Luxembourg, we aim to better understand the lived experiences of former residents and the impact this placement had on their lives. This research is conducted by Swiss and Luxembourgish researchers, in partnership with the Ombudsman for Children and Adolescents (OKAJU).



How to get in touch?

By phone (+352 621 189 879),
SMS or email (larc@unil.ch),
indicating a number where you can
be reached and the language(s) you
are comfortable speaking.

An interviewer will call you back to
schedule an appointment or answer
your questions!

Who can participate?

The study concerns persons aged at least 30 today who were placed as a minor at Dreiborn or Schrassig since January 1st, 1993. We wish to meet any concerned person.

How will the research be conducted?

The research is based on an **individual interview**. During this interview, you may speak in a language you are comfortable with: Luxembourgish, French, German, Portuguese or English. The interview will be audio-recorded confidentially and transcribed in writing, and will only be cited by the research team with your consent.

Where will the interviews take place?

Interviews are usually organized at OKAJU's offices, housed in the House of Human Rights (Menscherechts Haus), 65 route d'Arlon, Luxembourg City.

What does your participation involve?

The interviews will shed light on experiences of placement in CSEE, a topic still rarely studied. By participating, you contribute to a better understanding of the impact of placement on life trajectories.

Who will conduct the interviews?

We will ensure a respectful and caring space during your participation, thanks to a multilingual team of qualified interviewers trained in these issues:

- Claudia Da Silva (FR - EN - PT)
- Yara Kassab (FR - DE - EN)
- Jacqueline Di Ronco (LU - FR - DE - EN)
- Sonja Schmitt (LU - FR - DE - EN)

This team is supervised by Guy Elcheroth and Lisa Clees.



Durante a sua adolescência, foi colocado em Dreiborn ou Schrassig? Gostaríamos de ouvir a sua história.



Convite à Participação

No âmbito de uma pesquisa sobre as **experiências de colocação no Centre socio-éducatif de l'État (CSEE) no Luxemburgo**, pretendemos compreender melhor as vivências dos antigos residentes, bem como o impacto que essa colocação teve nas suas vidas. Esta pesquisa é conduzida por investigadores suíços e luxemburgueses, em parceria com o Defensor dos Direitos das Crianças e dos Adolescentes (OKAJU).



Como entrar em contacto?

Por telefone (+352 621 189 879),
SMS ou email (larc@unil.ch),
indicando um número pelo qual
possa ser contactado(a) e as línguas
nas quais se sente confortável para
se expressar. Uma entrevistadora
entrará em contacto para marcar
uma entrevista ou responder às suas
perguntas!

Quem pode participar?

O estudo destina-se a pessoas que atualmente têm pelo menos 30 anos e que, enquanto menores, foram colocadas em Dreiborn ou Schrassig a partir de 1 de janeiro de 1993. Gostaríamos de ouvir todas as pessoas que queiram participar.

Como será realizada a pesquisa?

A pesquisa baseia-se numa **entrevista individual**. Durante esta entrevista, poderá expressar-se na língua com que se sente à vontade: luxemburguês, francês, alemão, português ou inglês. A entrevista será gravada em áudio de forma confidencial e transcrita, sendo citada pela equipa de investigação apenas com o seu consentimento.

Onde serão realizadas as entrevistas?

Em princípio, as entrevistas serão realizadas nos locais da OKAJU, na Casa dos Direitos Humanos (Mënscherechtshaus), situada na 65, route d'Arlon, em Luxemburgo.

O que implica a sua participação?

As entrevistas permitirão dar visibilidade às experiências de colocação em CSEE, um tema ainda pouco estudado. Assim, estará a contribuir para uma melhor compreensão do impacto da colocação nos percursos de vida.

Quem realizará as entrevistas?

Garantiremos um espaço respeitoso e acolhedor durante a sua participação, devido ao empenho de uma equipa plurilíngue de entrevistadoras qualificadas e formadas nestas questões:

- Claudia Da Silva (FR - EN - PT)
- Yara Kassab (FR - DE - EN)
- Jacqueline Di Ronco (LU - FR - DE - EN)
- Sonja Schmitt (LU - FR - DE - EN)

A equipa está sob a supervisão de Guy Elcheroth e Lisa Clees.